



© 2026 Kärpäsenä Katossa. Kaikki oikeudet pidätetään.
Materiaalin kopiointi, jakaminen, jälleenmyynti tai käyttö opetuksessa ilman erillistä lupaa tai lisenssiä on kielletty.

© 2026 Kärpäsenä Katossa. All rights reserved.
Unauthorised copying, distribution, resale, or classroom use without a valid license is prohibited.

AUDIO:

<https://drive.google.com/file/d/1IbVQGP3npH0t9dV6n2k7J15qVLIG0mnd/view?usp=sharing>

NB: You're welcome to download this audio into your computer so that you can listen to it in the most suitable form for you!

VASTUUVAPAUSLAUSEKE

Tämä sisältö on fiktiivinen simulaatio, tuotettu koulutus- ja tarinankerrontatarkoituksiin. Se ei edusta oikeaa lääketieteellistä vastaanottoa, oikeita potilaita tai oikeita terveydenhuollon ammattilaisia. Kaikki samankaltaisuudet todellisten henkilöiden, keskustelujen tai tapahtumien kanssa ovat sattumaa. Tätä materiaalia ei tule pitää lääketieteellisenä neuvona, diagnoosina tai hoitosuosituksena. Terveydellisissä ongelmissa, ota yhteyttä pätevään terveydenhuollon ammattilaiseen. Älä jätä huomiotta, viivyttele tai korvaa terveydenhuollon ammattilaisen hoitoa tämän sisällön perusteella. Tarkoituksemme on tarjota eläytyviä ja oppimista tukevia skenaarioita kunnioituksella ja vastuullisuudella. Suhtaudu sisältöön kriittisesti ja varmista kaikki käytännön terveysneuvot virallisista lähteistä tai omalta hoitavalta taholtasi.

DISCLAIMER

This content is a fictional simulation created for educational and storytelling purposes only. It does not represent a real medical consultation, real patients, or real healthcare professionals. Any similarities to actual persons, conversations, or events are purely coincidental. This material must not be interpreted as medical advice, diagnosis, or treatment. If you have any health concerns, please consult a qualified healthcare professional. Never ignore or delay professional medical advice because of something you hear in this content. Our aim is to create immersive and thought-provoking content with respect and care. Please approach it with critical thinking and remember that your health decisions should be based on official medical sources and professional consultation.

Hammashoitola Hymy: Hammashoitola Hymy puhelimessa. Miten voimme auttaa?

Satu: No hei. Meikäläisen Satu tässä puhelimessa. Lähin soittaan tälläsellä asialla, et kävin tosiaan puoli vuotta sitte hammaslääkärissä teillä ja hän sitte laitto lähetteen suuhygienistille, jossa poistettiin hammaskiveä tosiaan. Nii keskusteltiin tosiaa tuolloin teiän, teidän



suuhygienisti Suvin kanssa, et vuoden päästä kannattais tulla uudestaan vastaanotolle, sekä hammaslääkärillä että suuhygienistillä käydä, molemmilla. Nyt on tälläne tilanne, et tosiaan puol vuotta menny, ei ihan siis vuotta, ja on alkanu hammaskiveä kertymään huolimatta siitä, että ihan hyvin harjaan hampaita ja hammaslankaustakin pyrin käyttämään, päivittäin. Ja nyt on nii, että ikenien alle on kertyny tällästä hammaskiveä ja ikenet sitte tietysti punottaa, tulee ientulehdusta. Mitä ootte mieltä tästä, että kannattaisko tässä vielä odottaa puol vuotta vai tulla jo nyt vastaanotolle ja kannattaisko tässä käydä sekä hammaslääkärillä että suuhygienistillä vai vaan suuhygienistillä? Vai ootaks mä viel puol vuotta?

Hammashoitola Hymy: Jaaha, että sellanen tilanne. No sitte kannattaa kyllä tulla hammaskiven poistoon, jos ihan näkyy, että hammaskiveä paljonki kertyny ja sellane tilanne ikenien kanssa. Onko teillä jotaki muuta ongelmaa myös hampaiden kanssa? Muuten meiän mielestä riittää, että suuhygienistille ja hän voi sitte kattoo jos on jotaki, mikä vaatis hammaslääkärin käyntiä. Mut jos ei siis mitää muuta oo, nii sitte meiän näkökulma on, et suuhygienistille riittää käynti.

Satu: En oikeen osaa sanoa, että vieläki sellane tilanne, että kylmät ja kuumat juomat välillä kolottaa niitä hampaita, että en tiedä olisko jotain alkavaa reikää sitte, mutta toisaalta hammaslääkäri kyllä viime kerralla sano, et kaikki on ok, mutta aloin vaan miettii, että jos hän ei sitte nähny tarkasti, ku oli kuitenkin hammaskiveä niin silloin kertyny, et olisko sen hammaskiven poiston, sen suuhygienistin käynnin jälkeen pitäny uudestaan käydä hammaslääkärissä, et hän ois niinku nähny tarkemmin. Mut on kyllä tällästä muuta ongelmaa tässä tullu, että kasvoista on nyt toinen puoli kasvoista ollu puutuneena, et kasvot on niinku oikeelta puolelta tunnottomat, nii mietin, että voisko tää olla jotain hammasperäistä ongelmaa. On nyt kaks viikkoo siitä, alkanu tyhjästä, ja ei oo menny pois. Tällästä myös oon huomannu, et leuka on hyvin jäykkä,



että leuka silleen lonksuu kun yrittää avata suuta. Kyllä suuta ihan pystyy avaamaan, mutta siis huomaa, että lonksuu ja on jäykkä. Että oliskohan tämä sellanen asia että hammaslääkäriin pitäis tsekata?

Hammashoitola Hymy: Mm. On sitte aika paljonkin vaivaa, että. No nii, voihan kasvojen puutumisella tietysti joskus toisinaan olla tekemistä suun terveyden kanssa, mut nyt kyllä tuosta kasvojen puutumisesta olisin yhteydessä ihan terveystakeskukseen, että. Tuo leuan ongelma myöskää ei välttämättä liity hampaisiin, että sitäkin ehkä lääkäri mieluummin vois kattoa sitte vaikka terveystakeskuksessa. Ajattelen, että sovittais nii, että varataan teille suuhygienistin aika, ja suuhygienisti vois tehdä hammaskiven rutiinipoiston, kattoa onko kaikki kunnossa muutoin, ja tuota leukaa vois myös kattoa, et onko tarvetta sen suhteen tai jonkun muun asian suhteen käydä hammaslääkäriissä, nii sitte hammaslääkäri voi kirjoittaa lähetteen esimerkiksi hammasröntgeniin, näkee sitte jos siinä on jotain ongelmaa. Mut kyllä tuosta kasvojen puutumisesta nyt olisin yhteydessä terveystakeskukseen tai yksityiselläkin voi käydä, varsinki ku on tällänen uus juttu toi.

Satu: Aivan, tehdää sitte niin.

Hammashoitola Hymy: Millon teille mahdollisesti sopis tulla?

Satu: No olisko teillä ens viikon alkupuolelle aikoja? Ku noi varhaisaamut sopis mulle parhaiten, ku sitten pitääkin jo töihinkin lähteä.

Hammashoitola Hymy: No miten, sopisko teille vaikka ens maanantaina kello puoli ysi?



Satu: No itse asiassa valitettavasti se ei kyllä ihan sovi, just se, kun meille tulee aidan korjaaja juuri silloin puoli ysi, mut jos on aikasemmin aikoja, niin se sopis, kun aika lähellä teiän hammashoitola kuitenkin on.

Hammashoitola Hymy: Okei, no valitettavasti ei ole, et niinku, mut entä miten sopisiko ensi tiistai, puoli kaheksan?

Satu: No kyllä se sopii. Sopii hyvin.

Hammashoitola: Sovitaan siis se. Sitte vielä kysyisin, että meillä täällä taustatiedoissa lukeeki, että mitää allergioita ei oo ja perussairauksiakaa ei kuulemma ole, nii pitääkö ihan edelleenki tämä tieto paikkansa?

Satu: Kyllä se pitää edelleenki paikkansa.

Hammashoitola Hymy: Selvä. Oliko teillä vielä jotain kysyttävää tai olisinko muuten voinut olla vielä jotenki avuks?

Satu: Eipä oikeestaan. Kiitos teille ja hyvää päivänjatkoa.

Hammashoitola: Kiitos ja toivotan teille myöski hyvää päivänjatkoa.

Sanasto - Vocabulary

Please take note: The vocabulary is arranged in chronological order rather than alphabetically. This is to make it easier to follow the audio. As you go through the vocabulary, if a word or phrase has already appeared once, it will not be listed again later, even if it comes up again in the audio. The vocabulary follows the standard written spelling. However, for words that could cause confusion due to significant differences in spoken Finnish, the spoken form is given first, followed by the standard written form. Some words may have other meanings as well. We've decided not to list all these other meanings, but this is something to take into account while you go through the word list. We have listed all the



words used in the audio, even the ones you probably already know (we'd assume that you have already studied Finnish to some extent), because that way in theory also someone beginner could follow the audio. Some words we have decided not to list, such as "minä," "sinä," and so forth, because our target group is those who have studied Finnish already to some extent, so this would typically be unnecessary.

hammashoitola = dental clinic

hymy = smile

puhelin = phone

miten voimme auttaa = how can we help

no hei = well hi

Meikäläisen Satu tässä puhelimessa = Satu Meikäläinen speaking

lähin soittaan tälläsellä asialla = I'm calling with this thing¹

et - että = that; also used as a "so" in spoken Finnish when for instance starting a sentence

käydä = to visit; to go

tosiaan = indeed²

puoli vuotta sitten = half a year ago

hammaslääkäri = dentist

teillä = at your (place)

ja = and

sit - sitten = then

laittaa lähete = "to put a referral" (read: to write a referral)

suuhygienisti = oral hygienist

jossa = in which

poistaa = to remove

hammaskivi = tartar

niin = so

keskustella = to discuss

tuolloin = at that time

teidän - teidän = yours

kanssa = with

vuoden päästä = after a year

kannattaa = to make sense; to support some idea - for instance to ask if something is "a good idea" to do

kyllä = yes; indeed³

tulla = to come

uudestaan = again

vastaanotto = appointment; reception desk

sekä... että = both... and

¹ A possible way to start a phone call in Finnish.

² This is also often used as a filler word simply.

³ Also used as a filler word to emphasise something



molemmilla = at both

tällainen = this kind of

tilanne = situation

mennä = to go

ei ihan = not quite

siis -a common Finnish word used in spoken language to clarify, emphasise, or connect ideas. It can introduce an explanation, show surprise, or highlight something important. It is often similar to English expressions like "so", "I mean", "that is", or "well", depending on context.

vuosi = year

alkaa = to begin

kertyä = to accumulate

huolimatta siitä, että = despite it that

ihan hyvin = quite well

harjata = to brush

hammas, hampaat = tooth, teeth

hammaslankaus = flossing - langata hampaita = to floss

pyrkä käyttää = to attempt to use

päivittäin = daily

ien, ikenet = gum, gums

alle = to under (direction)

tietysti = of course

punottaa = "to redden" (to be red)

ientulehdus = gum infection

mitä ootte mieltä tästä = what do you think about this

tässä = in this; recently (depending on context)

viel - vielä = still

odottaa = to wait

vai, tai = or

jo = already

nyt = now⁴

ootaks mä = do I wait

jaaha = well; right

sellainen

no = well

sen = it (genitive)

hammaskiven poisto = tartar removal

jos = if

ihan = really; quite; totally; completely; whatever⁵

näkyä = to be visible

paljonkin = a lot (emphasised of "paljon")

⁴ "Nyt" literally means "now", but in spoken Finnish it is often used as a filler word, discourse marker, or to emphasise something. It can indicate impatience, signal a topic change, highlight importance, or simply give the speaker a moment to think. Its exact meaning often depends on tone and context.

⁵ A mechanism to emphasise something.



jotakin = something
muu = other
ongelma = problem
myös = also
muuten = otherwise⁶
meiän mielestä - meidän mielestä = in our opinion
riittää = to be sufficient
voida = to can
kattoa - katsoa = to look
mikä = what; which
vaatia = to require
mut - mutta = but
mitään = any; anything
näkökulma = viewpoint
käynti = visit (appointment in the context)
en oikeen osaa sanoa = it's hard to say
vieläkin = still (emphasised of "vielä")
kylmä = cold
kuuma = hot
juoma = drink
välillä = at times
kolottaa = to cause aching
niitä = (of) those
tietää = to know
jotain = some
alkava reikä = early-stage cavity
toisaalta = on the other hand
viime kerralla = last time
sanoa = to say
kaikki on ok = everything is OK
alkaa miettiä = to start to think
nähdä tarkasti = to see clearly
kuitenkin = however
silloin = (back) then
niinku = "like"
nähdä tarkemmin = to see more clearly
kasvot = face
toinen = another; second
puoli = half; side
puutunut = numb / tingly⁷
tunnoton = numb⁸
miettiä = to think (to ponder)

⁶ This can also mean "by the way", but in the context of the audio this was used to say "otherwise."

⁷ This could be used to describe some temporary sensation as well - limb "falling asleep" for instance.

⁸ Often used to describe a loss of sensation specifically.



voisko tää olla = could this be
tää - tämä = this
hammasperäinen ongelma = dental related problem
kaksi viikkoa = for two weeks
siitä = from it
alkaa tyhjästä = to start out of blue
mennä pois = to go away
huomata = to notice
leuka = jawbone
hyvin = very; well
jäykkä = stiff
silleen = in a way; in a sense
lonksua = to make a clicking sound
ku - kun = as; when
yrittää = to try
avata = to open
suu = mouth
pystyä = to be able to
pitää = to must; to need; to be supposed to; to like⁹
tsekata = to check
vaiva = ailment
no nii = well
olla tekemistä = to be do with
suun terveys = oral health
tuosta = about that (thing)
olla yhteydessä = to be in touch
terveyskeskus = health center
toi - tuo = that
myöskään = also (negation)
ei välttämättä = not necessarily
liittyä = to be related to
sitäkin = that also
ehkä = maybe
lääkäri = doctor
mieluummin = more preferably
vaikka = for example (spoken Finnish)
ajatella = to think
sopia = to be suitable; to agree about
varata = to book
teille = for you (formal)
aika = quite; appointment
tehdä = to make; to do
hammaskiven rutiinipoisto = routine removal of tartar

⁹ Also other meanings for the verb "pitää" exist, but in the vocabulary the meanings essential for the context are listed.



onko kaikki kunnossa = is/if everything is alright
muutoin = otherwise
olla tarvetta = to have a need
sen suhteen = regarding that
jonkun muun asian suhteen = regarding some other thing
kirjoittaa lähete = to write a referral
esimerkiksi = for example
hammasröntgen = dental x-ray
nähdä = to see
siinä = in it
yksityinen = private (healthcare)¹⁰
varsinkin = especially; particularly; all the more so
uusi = new
juttu = thing
aivan = right
tehdään sitten niin = let's do like that then
milloin = when
mahdollisesti = possibly
ens - ensi = next
alkupuoli = the beginning of ("beginning side" literally - could be used for instance to say: maaliskuun alkupuolella)
noi - nuo = those (things)
varhaisaamu = early morning
parhaiten = the most best
lähteä töihin = to leave to work
miten = how
maanantai = Monday
kello puoli yksi = 08.30
itse asiassa = actually
valitettavasti = unfortunately
se = it
just se = exactly that
aidan korjaaja = fence repairmen
juuri = exactly (in the context - can also mean other things)
ysi = nine
aikaisemmin = previously; earlier
lähellä = nearby
okei = okay
entä = how about
tiistai = Tuesday
puoli kahdeksan = 07.30
sopii hyvin = it works well
sovitaan siis se = let's agree that then

¹⁰ Even without specifically mentioning something about healthcare, in Finnish "käydä yksityisellä" often refers to seeing a private practitioner.



kysyä = to ask

täällä = here

taustatieto = background information

lukea = to read; to say (in some text)

allergia = allergy

perussairaus = chronic illness

kuulemma = reportedly (said to be)

pitää paikkansa = to hold true

edelleenkin = still

tieto = information

selvä = okay, right

oliko teillä vielä jotain kysyttävää = do you still have something to ask

olisinko muuten voinut olla vielä jotenkin avuks = "could I have been of any further help"

eipä oikeastaan = not really

hyvää päivänjatkoa = have a good rest of the day

toivottaa = to wish

myöskin = also (emphasised of "myös")

TEHTÄVÄT (oikeat vastaukset löytyvät dokumentin toiseksi viimeisimmältä sivulta - please find the correct answers from the second last page of the document)

1. Miksi Satu soittaa Hammashoitola Hymyyn?

- a) Peruakseen ajan.
- b) Varatakseen uuden ajan.
- c) Hän haluaa vaihtaa suuhygienistiä.
- d) Kysyäkseen mielipidettä, olisiko hänen hyvä varata aika.

2. Kuinka kauan sitten Satu kävi edellisen kerran hammaslääkärissä?

- a) Viikko sitten.
- b) Puolitoista kuukautta sitten.
- c) Puoli vuotta sitten.
- d) Vuosi sitten.

3. Satulle suositeltiin edellisellä käynnillä uutta käyntiä vasta vuoden kuluttua.

oikein

väärin

4. Mitä vaivaa Satulla on tällä kertaa hampaissaan/ikenissään?

- a) Yksi hammas on irtoamassa.
- b) Hammaskiveä ja ientulehdusta.



- c) Suussa on haavaumia.
- d) Hammas on lohjennut.

5. Mitä Satu kertoo hampaiden hoidostaan?

- a) Hän ei käytä hammaslankaa ollenkaan.
- b) Hän ei pese hampaitaan ollenkaan.
- c) Hän pesee hampaat vain kerran päivässä.
- d) Hän pyrkii käyttämään hammaslankaa päivittäin.

6. Mikä on hammashoitolan kanta Satun hampaiden tilanteeseen puhelun alussa?

- a) Hän kannattaa odottaa vielä puoli vuotta.
- b) Hän kannattaa varata aika vain hammaslääkärille.
- c) Hän kannattaa varata aika suuhygienistille.
- d) Hän kannattaa mennä hammasröntgeniin heti.

7. Mikä uusi oire Satulle on ilmaantunut kasvojen alueelle?

- a) Näköhäiriöitä.
- b) Korvakipu.
- c) Kasvojen puutuminen.
- d) Kasvojen punoitus.

8. Minkälainen ongelma Satulla on leukansa kanssa?

- a) Leukaan sattuu, kun syö.
- b) Leuka lonksuu ja on jäykkä.
- c) Leuka on turvonnut.
- d) Suuta ei toisinaan pysty avaamaan ollenkaan.

9. Kasvojen puutuminen voi hammashoitolan mukaan toisinaan liittyä suun terveyteen.

oikein
väärin

10. Hammashoitolan mukaan leuan ongelma ei välttämättä liity hampaisiin.

oikein
väärin

11. Hammashoitola ehdotti, että suuhygienisti arvioi tilanteen ensin.

oikein
väärin

12. Maanantaiaamu ei sovi Satulle, koska hän on silloin töissä.

Oikein
Väärin



13. Hammashoitolan vastaanotto sijaitsee Sadun kodin lähellä.

Oikein

Väärin

14. Minkä ajan Satu lopulta varasi?

a) Maanantai, klo 08.30.

b) Tiistai, klo 07.30.

c) Keskiviikko, klo 09.00.

d) Hän päätti, ettei varaa aikaa ollenkaan.

15. Satulla on tiedossa olevia allergioita.

Oikein

Väärin



Harjoittele kirjoittamista ja saa palautetta! (below in English)

Haluatko kehittää suomen kielen kirjoitustaitojasi? Tässä on loistava tilaisuus harjoitella erityyppisiä tekstejä ja saada palautetta! Valitse itsellesi sopivat kirjoitustehtävät ja kirjoita omassa tahdissasi. Voit valita niin monta aiheetta kuin haluat, mutta tarkistathan tällöin maksuohjeet.

Aiheet

Mikäli haluat, voit käyttää johdatteluvia kysymyksiä tai osaa niistä apuna. Tämä ei ole kuitenkaan pakollista.

1. Kirjoita mielipidekirjoitus siitä, miksi suun terveydenhuollon tulisi olla tasa-arvoisesti saatavilla kaikille ihmisille.

- *Miten suun terveys vaikuttaa ihmisen yleiseen hyvinvointiin?*
- *Miksi jotkut ihmiset eivät saa tarvitsemaansa hoitoa?*
- *Millaisia seurauksia voi olla, jos hoito ei ole tasa-arvoista?*
- *Miten yhteiskunta hyötyisi tasa-arvoisesta suun terveydenhuollosta?*
- *Tulisiko suun terveydenhuollon olla ilmaista?*

2. Kirjoita rohkaiseva viesti ystävällesi, joka pelkää hammaslääkärinä. Kannusta häntä varaamaan aika ja kerro, miksi se kannattaa.

- *Mitä pelko voi aiheuttaa, jos hoito viivästyy?*
- *Millaisia hyviä kokemuksia hammaslääkärikäynneistä sinulla on ollut?*
- *Miten myös hammaslääkäri itse voi auttaa pelon voittamisessa?*
- *Miksi suun terveyden hoitaminen on tärkeää?*

3. Kerro, millaista julkinen hammashoito on omassa maassasi.

- *Onko mielestäsi julkinen hammashoito yhtä laadukasta kuin yksityinen?*
- *Mikä siinä toimii hyvin? Mikä ei? Mitä voisi kehittää?*
- *Kuka voi saada hoitoa julkisella puolella?*
- *Mitä palveluita julkinen hammashoito yleensä tarjoaa?*
- *Onko hoito helposti saatavilla kaikille?*



4. Mitä mieltä olet hampaiden valkaisusta? Onko se mielestäsi tarpeellinen vai turha toimenpide? Perustele.

- Miksi ihmiset haluavat valkaista hampaitaan?
- Onko valkaisulla terveyshyötyjä vai onko se vain esteettinen asia?
- Onko valkaisussa riskejä tai haittoja?
- Miten valkaisu vaikuttaa ihmisen itsetuntoon tai sosiaaliseen elämään?

Miten se toimii?

- 1) Valitse ensin haluamasi kirjoitustehtävät yltä.
- 2) Suorita maksu alla olevia ohjeita seuraamalla.
- 3) Kirjoita tekstit ja lähetä ne palautettavaksi osoitteeseen tutoring@karpasenakatossa.com. Voit lähettää tekstin joko sähköpostiviestikentässä tai PDF- tai Google Docs (tällöin muista jakaa dokumentin käyttöoikeudet) -muodossa. Tekstien palauttamisen yhteydessä, täsmennä haluatko palautteen joko suomen- tai englannin kielellä.
- 4) Saat henkilökohtaisen palautteen, joka auttaa sinua kehittymään! Palautteen saat viimeistään 5 arkipäivän kuluttua. Palautuspäivä on päivä nro. 0, eli laskenta alkaa tästä seuraavasta päivästä. Huomaathan ystävällisesti, että arkipäiviksi ei lueta virallisia pyhäpäiviä sekä **Suomessa** että **Virossa**. Näihin kuuluvat mm. itsenäisyyspäivä, joulupäivä, jne. Tiimimme lomailee sekä Suomen että Viron virallisina pyhäpäivinä!

Otathan ystävällisesti huomioon, että kirjoitustehtävät on toimitettava viimeistään 30 kalenteripäivän kuluessa ostopäivästä. Mikäli tehtäviä ei toimiteta tämän ajan puitteissa, palveluntarjoajalla ei ole enää velvollisuutta antaa palautetta, eikä asiakkaalla ole oikeutta hyvitykseen.

Mitä saat palautepaketissasi?

Saat yksityiskohtaisen palautteen sanastosta, kieliopista ja tyylistä korjauksineen sekä parannusehdotuksia kirjoitustaidon kehittämiseen. Palautteen saat halutessasi joko suomen- tai englannin kielellä. Ohessa esimerkki siitä, miltä palautteemme voisi näyttää: https://docs.google.com/document/d/13SVNUgCanoEAqFSdNXXx_b3DFeijjyqDVmEgPUMUSwk/edit?usp=sharing



Hinnasto

Voit valita lyhyemmän (max. 200 sanaa) tai pidemmän (max. 400 sanaa) kirjoitustehtävän oman valintasi mukaan. Jotkin aiheet saattavat soveltua paremmin 200 sanan kirjoitukseen. Lisäksi voit myös yhdistellä - esim. kaksi tekstiä max. 200 sanaa ja yksi max. 400 sanaa. Mikäli yhdistelet, huomaathan kuitenkin käyttää oikeita maksulinkkejä.

- 1 teksti. Max. 200 sanaa: 16,00 euroa.
- 1 teksti. Max. 400 sanaa: 26,00 euroa.

Maksutavat

- 1-4 tekstiä, yhden tekstin pituus max. 200 sanaa. Voit valita halutun määrän maksulinkissä:
<https://buy.stripe.com/6oU9ATbm4d397nl1n0frW0B>
- 1-4 tekstiä, yhden tekstin pituus max. 400 sanaa. Voit valita halutun määrän maksulinkissä:
<https://buy.stripe.com/14A8wP9dW7IP3758PsfrW0A>

Huomioithan, että klikkaamalla maksulinkkiä vahvistat lukeneesi ja hyväksyneesi alla olevat palveluehdot. Jos et hyväksy ehtoja, ole hyvä ja pidättäydy käyttämästä palvelua.

PALVELUEHDOT

1. **Palvelun tarjoaja.** Palvelun tarjoaa Riina Henriikka Jokela FIE, joka on rekisteröity Virossa ja jonka yritystunnus on 16747304. Palvelun asiakaspalvelu on saatavilla osoitteesta info@karpasenakatossa.com.

2. **Palvelun kuvaus.** Tämä palvelu tarjoaa suomen kielen kirjoitusharjoituksia ja niistä palautetta. Asiakas valitsee haluamansa kirjoitustehtävät, maksaa ja toimittaa valmiit tekstit palautettavaksi. Palautteet toimitetaan viimeistään 5 arkipäivän kuluttua tekstin vastaanottamisesta. Palautuspäivä on päivä nro. 0, eli laskenta alkaa tästä seuraavasta päivästä. Arkipäiviin ei lueta virallisia pyhäpäiviä Suomessa eikä Virossa, joihin kuuluvat muun muassa itsenäisyyspäivä, joulupäivä, jne.

Kirjoitustehtävät on toimitettava 30 kalenteripäivän kuluessa ostopäivästä. Mikäli tehtäviä ei toimiteta tämän ajan puitteissa eikä tilausta peruuteta 30 kalenteripäivän kuluessa, palveluntarjoajalla ei ole enää velvollisuutta antaa palautetta, eikä asiakkaalla ole oikeutta hyvitykseen.



3. **Maksuehdot.** Palvelu on maksullinen ja maksut suoritetaan etukäteen maksulinkin kautta. Maksu kattaa palautteen antamisen, joka sisältää korjaukset sanastosta, kieliopista ja tyylistä sekä parannusehdotuksista.

4. **Peruutusoikeus ja hyvitykset.** Koska kyseessä on digitaalinen palvelu, 14 päivän kuluttajansuojalain mukainen peruutusoikeus ei ole sovellettavissa. Asiakkaalla on oikeus peruuttaa palvelu, mikäli peruutus tapahtuu ennen kirjoitustöiden toimittamista palautettavaksi. Mikäli tehtäviä ei toimiteta kuitenkaan 30 päivän puitteissa eikä tilausta peruuteta 30 kalenteripäivän kuluessa, ei asiakkaalla ole oikeutta hyvitykseen. Mikäli maksusuoritus on jo tehty ja teksti on lähetetty palautettavaksi, peruutusoikeus ei ole enää voimassa. Lisäksi, asiakkaalla on oikeus 75% maksun hyvitykseen, jos tekstissä ei olisi mitään korjattavaa tai kehitysehdotuksia. Tällaisessa tilanteessa olemme yhteydessä asiakkaaseen, ja tarjoamme itse hyvitystä. Molemmissa tilanteissa mahdolliset hyvityksestä aiheutuvat kulut jäävät kuitenkin asiakkaan kustannettaviksi. Maksun hyvitys suoritetaan samalle maksutavalle, jolla maksu on tehty.

5. **Ylivoimainen este.** Kumpikaan osapuoli ei ole vastuussa tämän sopimuksen mukaisten velvoitteiden täyttämättä jättämisestä, jos syynä on olosuhde, johon osapuoli ei kohtuudella voi vaikuttaa ("ylivoimainen este"). Ylivoimaisiin esteisiin lukeutuvat muun muassa luonnonkatastrofit, sairaus, sota, viranomaistoimet tai merkittävät tekniset häiriöt, mutta ei kuitenkaan näihin rajoittuen.

Mikäli palveluntarjoaja ei pysty toimittamaan palvelua sovitussa aikataulussa ylivoimaisen esteen vuoksi, asiakkaalle palautetaan maksu kolmen arkipäivän kuluessa tilanteen vahvistamisesta. Kaikki palautukseen liittyvät kulut (esim. maksun käsittelykulut) katetaan palveluntarjoajan toimesta. Palautus tehdään samalle maksutavalle, jota käytettiin alkuperäisessä maksussa.

Mikäli asiakas ei pysty lähettämään kirjoitustehtäviään 30 päivän kuluessa ostosta ylivoimaisen esteen vuoksi, hänen tulee ilmoittaa asiasta palveluntarjoajalle kohtuullisessa ajassa. Tällöin palvelun toimittamisesta voidaan sopia uudelleen molemminpuolisella suostumuksella, mutta automaattista palautusta ei tehdä.

6. **Vastuuvapaus.** Palveluntarjoaja ei ole vastuussa mahdollisista teknisistä ongelmista, jotka estävät palvelun toimittamisen, kuten maksuvälineen toimimattomuudesta tai sähköpostin toimitusongelmista.

7. **Tekijänoikeudet.** Kaikki asiakkailta saadut kirjoitukset ovat asiakkaan omaisuutta. Palveluntarjoaja ei käytä asiakkaan tekstejä ilman lupaa.

8. **Sovellettava laki ja riitatilanteet.** Näihin ehtoihin ja palveluun sovelletaan Viron lakeja. Mahdolliset erimielisyydet pyritään ratkaisemaan ensisijaisesti neuvottelemalla. Mikäli tämä ei ole kuitenkaan mahdollista, mahdolliset riita-asiat käsitellään Virossa, Harjun maakäräjäoikeudessa.

9. **Palveluehtoihin sitoutuminen.** Asiakas sitoutuu näihin palveluehtoihin suorittaessaan maksun ja tilatessaan palvelun. Mikäli asiakas ei hyväksy näitä ehtoja, hän ei voi käyttää palvelua. Kaikki kysymykset ja yhteydenotot palveluun liittyen voi lähettää osoitteeseen info@karpasenakatossa.com.



Practice Writing and Receive Feedback!

Would you like to improve your Finnish writing skills? Here's an excellent opportunity to practice different types of texts and receive personalised feedback! Choose the writing tasks that suit you and work at your own pace. You can select as many topics as you like, but please check the payment instructions before submitting your texts.

Topics

If you want, you can use the guiding questions—or some of them—as help. However, this is not mandatory.

1. Kirjoita mielipidekirjoitus siitä, miksi suun terveydenhuollon tulisi olla tasa-arvoisesti saatavilla kaikille ihmisille.

- *Miten suun terveys vaikuttaa ihmisen yleiseen hyvinvointiin?*
- *Miksi jotkut ihmiset eivät saa tarvitsemaansa hoitoa?*
- *Millaisia seurauksia voi olla, jos hoito ei ole tasa-arvoista?*
- *Miten yhteiskunta hyötyisi tasa-arvoisesta suun terveydenhuollosta?*
- *Tulisiko suun terveydenhuollon olla ilmaista?*

2. Kirjoita rohkaiseva viesti ystävällesi, joka pelkää hammaslääkärinä. Kannusta häntä varaamaan aika ja kerro, miksi se kannattaa.

- *Mitä pelko voi aiheuttaa, jos hoito viivästyy?*
- *Millaisia hyviä kokemuksia hammaslääkärikäynneistä sinulla on ollut?*
- *Miten myös hammaslääkäri itse voi auttaa pelon voittamisessa?*
- *Miksi suun terveyden hoitaminen on tärkeää?*

3. Kerro, millaista julkinen hammashoito on omassa maassasi.

- *Onko mielestäsi julkinen hammashoito yhtä laadukasta kuin yksityinen?*
- *Mikä siinä toimii hyvin? Mikä ei? Mitä voisi kehittää?*
- *Kuka voi saada hoitoa julkisella puolella?*
- *Mitä palveluita julkinen hammashoito yleensä tarjoaa?*
- *Onko hoito helposti saatavilla kaikille?*

4. Mitä mieltä olet hampaiden valkaisusta? Onko se mielestäsi tarpeellinen vai turha toimenpide? Perustele.

- *Miksi ihmiset haluavat valkaista hampaitaan?*



- *Onko valkaisulla terveyshyötyjä vai onko se vain esteettinen asia?*
- *Onko valkaisussa riskejä tai haittoja?*
- *Miten valkaisu vaikuttaa ihmisen itsetuntoon tai sosiaaliseen elämään?*

How it works?

- 1) First, choose the writing tasks you want to complete from the list above.
- 2) Make the payment according to the instructions provided below.
- 3) Write your texts and send them for review to tutoring@karpasenakatossa.com. You may submit the text either via email message or as a PDF- or Google Docs (please remember to share access in this case). When submitting, indicate whether you would like your feedback in Finnish or English.
- 4) You will receive personalised feedback that will help you improve! The feedback will be delivered within 5 business days at the latest. The day of submission counts as day 0, meaning the calculation starts from the following day. Please kindly note that official public holidays in both **Finland** and **Estonia** are not counted as business days. These include, for example, Independence Day, Christmas Day, etc. Our team observes official public holidays in both Finland and Estonia!

Kindly note that the writing tasks must be submitted within 30 calendar days from the purchase date. If no submission is received within this timeframe, the service provider is no longer obligated to provide feedback, and the customer forfeits the right to a refund.

What will you receive in your feedback package?

You will receive detailed feedback on vocabulary, grammar, and style, including corrections and suggestions for improving your writing skills. You can choose to receive the feedback in either Finnish or English. An example of how our feedback could look like: https://docs.google.com/document/d/13SVNUgCanoEAqFSdNXXx_b3DFeijjyqDVmEgPUmUSwk/edit?usp=sharing



Pricing

You can choose shorter (max. 200 words) or longer (max. 400 words) writing tasks according to your preferences. Some topics may be better suited to 200 words. In addition, you can also combine - e.g. two texts max. 200 words and one max. 400 words. If you do combine, please make sure to use the correct payment links.

- 1 text, max 200 words: 16,00 euros.
- 1 text, max 400 words: 26,00 euros.

Payment Options

- 1-4 texts, each with a max. of 200 words. You can select the desired amount using the payment link:
<https://buy.stripe.com/6oU9ATbm4d397nl1n0frW0B>
- 1-4 texts, each with a max. of 400 words. You can select the desired amount using the payment link:
<https://buy.stripe.com/14A8wP9dW7IP3758PsfrW0A>

Please note, by clicking the payment link, you confirm that you have read and accepted the service terms below. If you do not agree to the terms, please refrain from using the service.

SERVICE TERMS

1. **Service Provider:** The service is provided by Riina Henriikka Jokela FIE, who is registered in Estonia and has the company registration number 16747304. Customer service for the service is available at info@karpasenakatossa.com.

2. **Service Description:** This service provides Finnish language writing exercises and feedback. The customer selects the writing tasks they want, makes the payment, and submits their completed texts for feedback. Feedback will be provided within 5 business days of receiving the text. The return date is day no. 0, meaning the count starts from the next day. Official public holidays in Estonia and Finland, such as Independence Day, Christmas Day, etc., are not counted as business days.

The writing tasks must be submitted within 30 calendar days from the purchase date. If no submission is received within this timeframe, the service provider is no longer obligated to provide feedback, and the customer forfeits the right to a refund.

3. **Payment Terms:** The service is chargeable, and payments must be made in advance via a payment link. The payment covers the provision of feedback, which includes corrections related to vocabulary, grammar, style, and improvement suggestions.



4. **Right of Cancellation and Refunds:** As this is a digital service, the 14-day right of cancellation under consumer protection law does not apply. The customer has the right to cancel the service if the cancellation occurs before the writing tasks are submitted for feedback. If the tasks are not delivered within 30 days and the order is not canceled within 30 calendar days, the customer is not entitled to a refund. If payment has already been made and the text has been submitted for feedback, the right of cancellation no longer applies. Additionally, the customer is entitled to a 75% refund if there are no corrections or improvement suggestions in the text. In such a situation, we will contact the customer ourselves and offer a refund. In both cases, however, any costs arising from the refund will be borne by the customer. Refunds will be made to the same payment method used for the original payment.

5. **Force Majeure:** Neither party shall be liable for failure to perform their obligations under this agreement if such failure is caused by an event beyond their reasonable control ("force majeure"). Force majeure includes, but is not limited to, natural disasters, illness, war, government action, or major technical disruptions.

If the service provider is unable to deliver the service within the agreed timeframe due to a force majeure event, the customer's payment will be refunded within 3 business days of confirming the situation. Any refund-related costs (e.g., processing fees) will be covered by the service providers. Refunds will be made to the same payment method used for the original payment.

If the customer is unable to submit their writing tasks within 30 days due to a force majeure event, they must inform the service provider as soon as reasonably possible. In such cases, the service may be rescheduled or postponed by mutual agreement, but no automatic refund will be issued.

6. **Disclaimer:** The service provider is not responsible for any technical issues that prevent the service from being delivered, such as malfunctioning payment methods or email delivery issues.

7. **Copyright:** All writings received from customers are the property of the customer. The service provider will not use the customer's texts without permission.

8. **Applicable Law and Disputes:** These terms and the service are governed by Estonian law. Any disputes will first be attempted to be resolved through negotiation. If this is not possible, any disputes will be handled in Estonia, at the Harju County Court.

9. **Commitment to Service Terms:** The customer agrees to these service terms by making the payment and ordering the service. If the customer does not agree to these terms, they may not use the service. Any questions or inquiries related to the service can be sent to info@karpasenakatossa.com.



Curious about something in this package or want extra practice? Schedule a tutoring session tailored just to this material! Discover more here: www.karpasenakatossa.com/finnish-tutoring





OIKEAT VASTAUKSET

1d

2c

3Oikein

4b

5d

6c

7c

8b

9Oikein

10Oikein

11Oikein

12Väärin

13Oikein

14b

15Väärin



Would you like to give us feedback? 

We would love to hear your thoughts! Your feedback helps us improve our materials and services to better support your learning. Please take a moment to fill out our short feedback form by clicking the link below: <https://forms.gle/wnYCoDESUEwVRCND8>

Thank you for helping us make your learning experience even better!

THANK YOU!
KIITÄMME!

